

ЛИТЕРАТУРА

1. Восковская А. С. Английский язык для вузов : учебное пособие / А. С. Восковская, Т. А. Карпова. – Изд. 3-е. – Ростов н/Д : Феникс, 2008. – 350 с.
2. Дудорова Э. С. Английский язык для студентов гуманитарных факультетов (профессиональный и деловой аспект). – СПб.: Издательство «Союз», 2004. – 192 с.
3. Woodward S.W. Fun with grammar. Communicative Activities for the Azar Grammar Series. – USA : Prentice Hall Inc., 1997. – 354 p.

© Велижанина Е.М., 2012

Гладкова Е. А.
г. Екатеринбург

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО АНАЛИЗУ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: художественный текст, анализ, методические рекомендации, мотив, тема, композиция, сюжет произведения.

АННОТАЦИЯ. Данная статья посвящена анализу художественного произведения. Мы разработали методические рекомендации, которые могут быть полезны студентам изучающим германистику. Мы составили план, который поможет грамотно интерпретировать содержание текста и его компоненты: тему, героев, хронотоп, сюжет, мотивы.

RECOMMENDATIONS FOR ANALYSIS OF A LITERARY TEXT

KEYWORDS: literary text, analysis, methodical recommendations, motive, theme, composition, organization of literary text.

ABSTRACT. This article is about analysis of a literary text. We worked up some methodical recommendations, which can be helpful for students who study Germanic. We have composed a plan of literary interpretation. This plan consists of important questions, and by answering them, you could correctly interpret the text and its components: theme, characters, chronotope, plot, composition, motives.

В данной статье мы поговорим об анализе литературного текста. Мы разработали план, который может помочь школьникам и

студентам анализировать художественное произведение с точки зрения литературоведения. При составлении плана мы заострили наше внимание на мотивной организации произведений, поскольку мотив является одним из самых главных составляющих художественного мира. Мотивы, как мельчайшие структурные единицы произведения, могут обуславливать композицию текста, образовывать сюжет, характеризовать героя, символически выделять важные для автора мысли, а могут выполнять и обрамительную функцию, то есть быть неким пространством и временем, где происходит действие и живут герои.

Первый раздел нашего плана будет посвящен общей интерпретации произведения в целом:

1. Характеристика внешнего – содержательного плана произведения. Сначала нужно обратить внимание и проанализировать такие составляющие художественного мира текста как:

- сюжет произведения, композиция. Анализ текста можно начать с короткой передачи сюжета. В немецком языке существует такое определение как *Inhaltsangabe*, что означает именно безоценочную передачу, а не пересказ, сюжета. *Inhaltsangabe* можно начать с таких слов как: «ImText (Roman, inderErzählung, Geschichte) gehtesum/ handeltesson/ istdieRede von...». После передачи содержательной части, можно дать свою оценку, отвечая на следующие вопросы: Важна ли для Вас именно такая композиционная организация? Что, по Вашему мнению, самое важное в структуре для понимания смысла произведения?

- временной и пространственный планы. После передачи сюжета произведения нужно рассмотреть хронотоп для того, чтобы понять, как время и место влияют на героев и на события. Нужно обратить внимание на внешний и внутренний планы времени и места. К внешнему времени и пространству относятся такие признаки, как названия исторических эпох, стран, городов; временные единицы, например, год, месяц, день, местоположение героев: дом, работа, улица. К внутреннему хронотопу относятся пространственные и временные техники повествования. При характеристике пространства и времени нужно попытаться ответить на следующие вопросы: Какой период времени длится действие? В какое время (историческое) происходит действие? В какой последовательности расположены события хронологически: линейно, спирально, в обратной последовательности? Есть ли возвращения в прошлое, взгляд в будущее, замедление или ускорение действия? Где разворачивается действие? Изменяется ли пространство во время повествования? Есть

ли „скачки“ в пространстве или во времени? Как герои и рассказчик видят пространство и время? Затем можно дать свою собственную оценку, как на Вас при прочтении повлияло восприятие пространства и времени в тексте.

- краткая характеристика героев. В любой интерпретации должна быть характеристика рассказчика, главных героев и их взаимоотношений. Главные герои больше всего раскрывают тему произведения, влияя на сюжет. Вокруг них происходят события, развивается композиция. Поэтому очень важно раскрыть характер героя, его влияние на внешнюю среду и влияние событий на героя. Необходимо подумать над такими вопросами, как: какими методами действует герой? Каков его характер, мотивы, поведение? Изменяется ли герой в результате событий? Что влияет на героя? Конечно же, нужно также охарактеризовать рассказчика. Существует несколько типов рассказчика: аукториальный рассказчик (бесстрастный наблюдатель, дистанцированный от происходящего, выступающий в роли творца), рассказчик от первого лица (Ich-Erzähler), персональный рассказчик (ни ясно, ни косвенно не дает о себе никакой информации, не размышляет над происходящим).

- Тема. Раскрытие темы произведения является одной из обязательных составляющих интерпретации литературного произведения. Проще говоря – это наше осмысление того, о чем написано произведение. После того, как мы разобрали композицию произведения, его хронотоп и охарактеризовали героев, мы можем сформулировать тему произведения. Исходя из полученной информации, можно аргументированно выделить главное в тексте и составить либо словосочетание, либо предложение, раскрывающее тему произведения. Но никогда не следует формулировать следующее предложение: «Я думаю, что автор своим произведением хотел раскрыть следующую тему...» Интерпретируем текст мы, и это наша точка зрения. Мы не можем точно сказать, какую тему замыслил автор.

- основные мотивы, часто встречающиеся в произведении. Мотивы составляют тему произведения, поэтому очень важно рассмотреть несколько часто встречающихся мотивов, определив их связь между собой, влияние на тему, сюжет, героев. Например, если произведение про путешествие, то одним из главных мотивов будет являться мотив путешествия.

Далее, вторым пунктом плана, мы рассмотрим анализ мотива.

2. При определении места мотива в произведениях необходимо выделить основные характеристики мотива, такие как:

а) основные функции мотива на протяжении всего произведения. Функции бывают разные: тематическая функция, структурообразующая функция, характерологическая функция, сюжетообразующая функция.

б) основные виды мотива. Мотив может быть мифологический, мотив-ситуация, мотив-действие, мотив-характеристика, мотив-пейзаж и т.д.

в) особенности языковой реализации мотива, то есть с помощью какой лексики и какого синтаксического строя предложения он появляется в тексте. Например, у мотива путешествия это могут быть разнообразные глаголы движения «fahren, gehen, laufen, wandern».

В заключение анализа нужно сделать вывод, опираясь на следующие вопросы: Как текст повлиял на Вас? Размышляли ли Вы над поступками героев? Актуальна ли тема, есть ли проблема?

Не нужно забывать аргументировать свою точку зрения, приводить как можно больше примеров из текста и делать выводы из всего сказанного.

ЛИТЕРАТУРА

1. Лихачев, Д. С. Внутренний мир художественного произведения [Текст] // Вопросы литературы. М. - 1968. - № 8.
2. Силантьев, И. В. Поэтика мотива [Текст] / И. В. Силантьев – М., 2004.
3. Целкова Л.Н. Мотив. Введение в литературоведение [Текст] / под.ред. Л. В. Чернец. М., 2006.

© Гладкова Е.А., 2012

Гладкова О. К.
г. Екатеринбург

ПРИМЕНЕНИЕ ИГРОВОЙ ТЕХНОЛОГИИ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: современные технологии, обучение иностранному языку, игровой метод, студенты университета, эффективное обучение.

АННОТАЦИЯ. Данная статья посвящена современным технологиям обучения иностранному языку студентов вуза. Мы